

Gorzów Wlkp., dnia 21 grudnia 2010r.

NK.II.RBur.0932-194/10

Pan
Mariusz Szymkowiak
Tłumacz przysięgły języka niemieckiego
ul. Cieszkowskiego 29
66 – 400 Gorzów Wlkp.

WYSTĄPIENIE POKONTROLNE

Na podstawie art. 20 ustawy z dnia 25 listopada 2004r. o zawodzie tłumacza przysięgłego (Dz. U. Nr 273, poz. 2702 ze zm.), upoważnieni pracownicy Lubuskiego Urzędu Wojewódzkiego przeprowadzili kontrolę Pana działalności jako **tłumacza przysięgłego języka niemieckiego**, w zakresie objętym problematyką kontroli, tj. prowadzenia repertorium i wykonywania czynności jako tłumacz przysięgły – styczeń 2005r. do dnia kontroli.

W związku z ustaleniami kontroli, której wyniki zostały przedstawione w protokole kontroli, podpisanym bez wniesienia zastrzeżeń, przekazuję Panu niniejsze wystąpienie pokontrolne.

W toku kontroli stwierdzono, że tłumaczenia w repertorium nie są w pełni opisane, tj. w części tłumaczeń nie wypełniano rubryk zatytułowanych następująco: „Uwagi o rodzaju treści, o formie i stanie dokumentu, §2 taryfy”, „Nazwa, data i oznaczenie dokumentu”, „Data zwrotu dokumentu wraz z tłumaczeniem”, ponadto stara pieczęć nie została przekazana Prezesowi Sądu Okręgowego oraz nie złożono wzoru podpisu oraz odcisku pieczęci Ministrowi Sprawiedliwości, ministrowi właściwemu do spraw zagranicznych oraz Wojewodzie Lubuskiemu.

W okresie objętym kontrolą, tj. od wejścia w życie ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego do dnia kontroli, działalność Biura oceniono pozytywnie z nieprawidłowościami.

Ze względu na stwierdzone nieprawidłowości, **zaleca się**:

1. Opisywanie w pełni tłumaczeń w repertorium, zgodnie z postanowieniami artykułu 17 ustęp 1 ustawy z dnia 25 listopada 2004r. o zawodzie tłumacza przysięgłego (Dz. U. Nr 273, poz. 2702 ze zm.), z uwagi na to, że prowadząc je, nie odnotowywano niektórych czynności.
2. Przekazanie starej pieczęci Prezesowi Sądu Okręgowego w Gorzowie Wlkp.
3. Złożenie wzoru podpisu oraz odcisku pieczęci Ministrowi Sprawiedliwości, ministrowi właściwemu do spraw zagranicznych oraz Wojewodzie Lubuskiemu.

W związku z powyższym oczekuję w terminie 30 dni liczonym od daty otrzymania niniejszego wystąpienia pokontrolnego, informacji o sposobie wykorzystania uwag i wniosków oraz wykonania zaleceń, a także o działaniach podjętych w celu realizacji wniosków lub przyczynach niepodjęcia tych działań.

Z up. WOJEWODY LUBUSKIEGO
Teresa Kaczmarek
Dyrektor
Wydziału Nadzoru i Kontroli

21.12.2010 *[Signature]*
21.12.10 *[Signature]*